

## DOSSIER DE PRESSE

### LE SOUFFLE DES ROSES



◆ Françoise Atlan – Shadi Fathi ◆

## BIOGRAPHIES



### Françoise Atlan

*Soprano*

Invitée des scènes majeures internationales telles que le Carnegie Hall à New York ,le Festival International de Mexico,le Théâtre de La Monnaie de Bruxelles, Festival des Musiques sacrées de Fès, l'Arsenal de Metz, la Salle Pleyel, ou encore Festival d'art lyrique d'Aix , la chanteuse Françoise Atlan a enregistré plusieurs disques primés par la critique - Diapason d Or, Choc du Monde de La Musique, FFFF Télérama, Grand prix de l'Académie Charles Cros...

Artiste à la double culture, dotée d'une expression vocale, d'un style et d'une technique unique en son genre, ses racines judéo-berbères l'ont amenée tout naturellement à se passionner pour le patrimoine vocal méditerranéen, en particulier les traditions judéo-espagnole et judéo-arabe, tout en poursuivant sa carrière de chanteuse lyrique.

Titulaire du Capes Musicologie de l'université d Aix-en-Provence, Médaille de Vermeil en piano ( classe de Monique Oberdoerfer ) et Médaille d'or en Musique de chambre , le compositeur Maurice Ohana l'encourage à chanter, après l'avoir choisie pour interpréter ses Cantigas.

Première Soprano au sein de l'Ensemble Musicatreize dirigé par Roland Hayrabetian, elle devient l'élève d'Andréa Guiot au Conservatoire de Paris.

En 1998, elle est Lauréate du Prix Villa Médicis Hors Les Murs pour le collectage de la tradition musicale et poétique de la ville de Fès au Maroc, ainsi que du Prix Fondation Caisse d'Épargne "Meilleure Artiste Musique du Monde 2007"; elle donne régulièrement des *masters class* de chant à Genève, Montréal, Aix-en-Provence , Bruxelles ou Bâle.

Parallèlement à sa carrière de chanteuse internationale, elle est également Directrice Artistique du Festival Des Andalousies Atlantiques d'Essaouira ( Maroc) de 2007 à 2015 et du Festival des Musiques du Monde de Gibraltar.

Le Festival des Andalousies Atlantiques a d'ailleurs inspiré, l'été 2015, le Festival D'art Lyrique d'Aix En Provence, puisque Françoise Atlan y a été conviée à chanter "l'Esprit d'Essaouira ".

En 2013, elle crée la Compagnie Yemaya et l'Ensemble Vocal Féminin Bilbilikas, ensemble amateur pour lequel elle réécrit, entre autres, les répertoires judéo- espagnol et arabo -andalou pour 4 voix.

Son nouvel album "Aman ! Sefarad..." avec l'Ensemble Grec Enchordais, sort en janvier 2015; il est récompensé par le "Coup de Cœur " de l'Académie Charles Cros 2015.

Elle s'est produite cette même année 2015 - entre autres - avec l'Orchestre Symphonique de Montréal sous la conduite de Maestro Kent Nagano, dans le cadre de la saison "l'Orient Imaginaire, " aux côtés du compositeur Philipp Glass.

France Musique lui a consacré un portrait d'une heure dans l'émission « Couleurs du Monde » , à l'occasion de ses 20 ans de carrière.

En 2015, le Ministère de La Culture lui commande une œuvre autour de la tradition vocale féminine de la Méditerranée.

Ainsi naît "Zelliges " (1h15), pour voix, oud, piano et percussion.

Les poèmes mêlent l'hébreu, l'arabe et le castillan , langues de prédilection de Françoise Atlan.

La pièce est créée en 2013 lors des Joutes Musicales de Correns ( Var).

En décembre 2015, Françoise Atlan en reprend des extraits dans un concert solo ( piano et chant ), Cité de La Musique .

En 2016, Françoise Atlan dirigea, entre autres, le projet Choral Academique "Convivencia " , avec plus de 100 collégiens .

## Shadi Fathi

*Sétar, Shourangiz, Daf, Zarb*

De famille kurde, Shadi Fathi s'est formée au setar auprès du grand maître Dariush Tala'i. Elle devient soliste concertiste dès l'âge de quinze ans. Elle joue également le daf, dans la lignée de la confrérie Ghâderiyeh du Kurdistan Iranien. Attirée par la rencontre avec d'autres disciplines artistiques et des musiciens venant d'autres horizons, elle s'installe en France en 2002 et intègre



de nombreux projets qu'elle enrichit de sa pratique de la musique classique persane. Depuis, elle retourne régulièrement en Iran, se nourrir à la source.

La poésie, notamment celle de Hâfez, rythme son quotidien depuis l'enfance. Dans sa musique elle s'inspire des poètes comme Roberto Juarroz, Saadi ou Rainer Maria Rilke, des réflexions de Abbas Kiarostami, Parviz Meshkatian et Henri Matisse sur l'art, et des miniatures de Ostad Behzâd, connues pour la beauté de la précision des motifs et l'importance du détail, comme il en est aussi question dans le soufisme.

## EXTRAIT DE PRESSE

« Le festival **Musi'terranée** s'ouvrait avec une pépite nouvelle. Les deux immenses musiciennes **Françoise Atlan** et **Shadi Fathi**, pour la première fois réunies sur un même projet, offraient un délicat mélange de morceaux choisis où nostalgie d'Al Andaluz, poèmes persans, mélodies des troubairizt et extases d'Hidegarde Von Bingen croisent leur univers. Quelques accords du shourangiz de Shadi Fathi, puis la voix nue de Françoise Atlan s'élève. Temps en épure où les histoires éclosent du phrasé sobre, et les modulations, loin d'être de futils ornements, ajoutent au sens. « *Ô gens d'Andalousie, ne regrettez pas vos fontaines, car elles restent à l'intérieur de vous !* ». La musique porte les marques du souvenir, recueil précieux d'émotions qui ont été. Les attaques et les tremolos du shourangiz semblent préfigurer celles qui caractériseront la guitare flamenca... héritages qui se mêlent, se fondent, et livrent de nouvelles gemmes. La joie se décline avec enthousiasme, s'enchaîne en un même souffle, que rythment les percussions, tambourin, bendir... Les deux musiciennes, complices, évoquent les tourments d'amours que le chant apaise, le mécontentement des « sages » qui voudraient voir l'amoureux quitter le chemin de la taverne... Foin de l'austérité ! Plonger dans les souvenirs des instants passés auprès de son amoureuse le comble ! Et le shourangiz mutin, exulte. Après un détour espiègle par une chanson populaire à tiroirs en deux versions, l'une aux riches improvisations, l'autre se plaisant aux accumulations, on écoute les chants des oiseaux qui seuls sans doute savent dire ce qu'est la vérité... et l'amour trouve encore de nouveaux élans, « *je suis le vin, il est la coupe* » murmure l'aimée... L'être se voit en proie à quelque chose qui le dépasse, et le thème ressassé, envoûtant, jouant entre demis et quarts de ton, bruit avec une intensité bouleversante, la voix de l'instrumentiste rejoint celle de la chanteuse. Un air d'allégresse clôt le concert, fête animée et espiègle... Si la douceur pouvait un jour réinventer le monde, elle aurait sans doute ces accents. »

MARYVONNE COLOMBANI

Octobre 2018

Le concert « *Les Roses de la Terre* » a été donné en l'église du Saint-Esprit, Aix-en-Provence le 19 octobre, en ouverture du *Festival Musi'terranée*.

## CONTACT

Johanna AUCLAIR / IIMM (Institut International des Musiques du Monde)

[johanna.auclair@iimm.fr](mailto:johanna.auclair@iimm.fr) / +33 (0)4 42 04 37 73

[www.iimm.fr](http://www.iimm.fr)